

VERTALING

N. 2002 — 917

[C — 2002/27240]

21 JANUARI 2002. — Ministerieel besluit houdende overdracht van kredieten tussen programma 01 van organisatieafdeling 11 en programma 02 van organisatieafdeling 30 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2002

De Minister van Economie, K.M.O.'s, Onderzoek en Nieuwe Technologieën,

De Minister van Begroting, Huisvesting, Uitrusting en Openbare Werken,

Gelet op de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, inzonderheid op artikel 12, zoals gewijzigd bij artikel 4 van de wet van 19 juli 1996;

Gelet op het decreet van 20 december 2001 houdende de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2002, inzonderheid op artikel 29;

Gelet op de omzendbrief van 18 januari 2001 betreffende het administratief beheer van met Europese fondsen in het Waalse Gewest medegefinancierde programma's, inzonderheid op punt III, 2, vierde lid;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 11 januari 2002;

Overwegende dat ordonnanceringskredieten overgedragen moeten worden naar basisallocatie 31.05, programma 01 van organisatieafdeling 11 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2002 om gevolg te geven aan de tijdens de zitting van 6 december 2001 door de Waalse Regering genomen beslissing in het kader van "Phasing out" van Doelstelling - Henegouwen, namelijk het volgende dossier (titel en codificatie van het medegefinancierde project) :

Maatregel 1.4 :

DE V.Z.W. « ETI PHASING OUT DE L'OBJECTIF 1 »;

Ontwikkeling van een dienstplatform en stimulering van economische netwerken;

Algemene economische activiteiten en ontwikkeling van het inwendig potentieel;

Basisallocatie : 31.05.01;

Ordonnanceringskredieten : 4.405 duizend EUR -

E P1B 1 10400 0001 2,

Besluiten :

Artikel 1. Er worden ordonnanceringskredieten ten belope van 4.405 duizend EUR overgedragen van programma 02 van organisatieafdeling 30 naar programma 01 van organisatieafdeling 11.**Art. 2.** De verdeling van de volgende basisallocaties van programma 01 van organisatieafdeling 11 en van programma 02 van organisatieafdeling 30 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2002 wordt gewijzigd als volgt :

(duizend EUR)

Basisallocatie	Initieel krediet G.K.		Overdracht		Aangepast krediet	
	VK	OK	VK	OK	VK	OK
OA 11 31.05.01	0	0	-	+ 4.405	0	4.405
OA 30 01.01.02	290.883	89.700	-	- 4.405	290.883	85.295

Art. 3. Dit besluit wordt doorgezonden naar de Waalse Gewestraad, het Rekenhof, de Inspectie van Financiën, het Secretariaat-generaal van het Ministerie van het Waalse Gewest en de Controleur der Vastleggingen.**Art. 4.** De Minister van Begroting, Huisvesting, Uitrusting en Openbare werken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 21 januari 2002.

S. KUBLA
M. DAERDEN**BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE**

MINISTERIE

VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2002 — 918

[C — 2002/31117]

15 NOVEMBER 2001. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot vaststelling, met het oog op de toepassing van artikel 43 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, van de graden van personeelsleden van de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die eenzelfde trap van de hiërarchie vormen

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, inzonderheid op artikel 43;

Gelet op de ordonnantie van 20 mei 1999 betreffende de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, inzonderheid artikel 14;

MINISTÈRE

DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2002 — 918

[C — 2002/31117]

15 NOVEMBRE 2001. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale déterminant en vue de l'application de l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les grades des membres du personnel de la Société de Développement pour la Région de Bruxelles-Capitale qui constituent un même degré de la hiérarchie

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu les lois sur l'emploi des langues en matière administrative coordonnées le 18 juillet 1966, notamment l'article 43;

Vu l'ordonnance du 20 mai 1999 relative à la Société de Développement pour la Région de Bruxelles-Capitale, et notamment l'article 14;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 16 december 1999 houdende goedkeuring van de wijziging van de statuten van de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op de beslissing van de raad van bestuur van de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 27 april 2001 tot vaststelling van de personeelsformatie;

Gelet op de beslissing van de raad van bestuur van de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 22 juni 2001 tot vaststelling, met het oog op de toepassing van artikel 43 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, van de graden van de personeelsleden van de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die eenzelfde trap van de hiërarchie vormen;

Overwegende dat voldaan is aan de voorschriften van artikel 54, tweede lid van de voormelde gecoördineerde wetten;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid artikel 3, § 1, gewijzigd door de wet van 4 juli 1989;

Gelet op het advies nr. 33.441/I/PF van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht, gegeven op 13 september 2001;

Op voordracht van de Minister-President F.-X. de Donnea en van de Minister E. Tomas,

Besluit :

Artikel 1. Dit besluit is van toepassing op de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Art. 2. De verschillende graden die eenzelfde trap vormen in de hiërarchie zijn als volgt bepaald :

- 1^e trap : de graden ingedeeld in rangen 16 en 15;
- 2^e trap : de graden ingedeeld in rangen 14 en 13;
- 3^e trap : de graden ingedeeld in rang 11;
- 4^e trap : de graden ingedeeld in rang 10;
- 5^e trap : de graden ingedeeld in rangen 28, 25 en 24;
- 6^e trap : de graden ingedeeld in rangen 27, 26, 23 en 22;
- 7^e trap : de graden ingedeeld in rangen 21 en 20;
- 8^e trap : de graden ingedeeld in rangen 35 en 34;
- 9^e trap : de graden ingedeeld in rang 32;
- 10^e trap : de graden ingedeeld in rangen 31 en 30.

Art. 3. Het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve van 21 mei 1992 tot vaststelling, met het oog op de toepassing van artikel 43 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, van de graden van de personeelsleden van de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor het Arrondissement Brussel-Hoofdstad die eenzelfde trap van de hiërarchie vormen wordt opgeheven.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking met ingang van 23 februari 2002.

Brussel, 15 november 2001.

De Minister-Voorzitter,
F.-X. de DONNEA

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
belast met Tewerkstelling, Economie,
Energie en Huisvesting,
E. TOMAS

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 16 décembre 1999 portant approbation de la modification des statuts de la Société de Développement pour la Région de Bruxelles-Capitale;

Vu la décision du Conseil d'administration de la Société de Développement pour la Région de Bruxelles-Capitale du 27 avril 2001 fixant le cadre organique de son personnel;

Vu la décision du Conseil d'administration de la Société de Développement pour la Région de Bruxelles-Capitale du 22 juin 2001 déterminant en vue de l'application de l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les grades des membres du personnel de la Société de Développement pour la Région de Bruxelles-Capitale qui constituent un même degré de la hiérarchie;

Attendu qu'il a été satisfait aux prescriptions de l'article 54, second alinéa des lois coordonnées précitées;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'avis n° 33.441/I/PF de la Commission permanente de Contrôle linguistique, donné le 13 septembre 2001;

Sur proposition du Ministre-Président F.-X. de Donnea et du Ministre E. Tomas,

Arrête :

Article 1^{er}. Le présent arrêté est applicable à la Société de Développement pour la Région de Bruxelles-Capitale.

Art. 2. Les divers grades constituant un même degré de la hiérarchie sont déterminés de la façon suivante :

- 1^{er} degré : les grades répartis dans les rangs 16 et 15;
- 2^e degré : les grades répartis dans les rangs 14 et 13;
- 3^e degré : les grades répartis dans le rang 11;
- 4^e degré : les grades répartis dans le rang 10;
- 5^e degré : les grades répartis dans les rangs 28, 25 et 24;
- 6^e degré : les grades répartis dans les rangs 27, 26, 23 et 22;
- 7^e degré : les grades répartis dans les rangs 21 et 20;
- 8^e degré : les grades répartis dans les rangs 35 et 34;
- 9^e degré : les grades répartis dans le rang 32;
- 10^e degré : les grades répartis dans les rangs 31 et 30.

Art. 3. L'arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale du 21 mai 1992 déterminant en vue de l'application de l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les grades des membres du personnel de la Société de Développement régional pour l'Arrondissement de Bruxelles-Capitale, qui constituent un même degré de la hiérarchie est abrogé.

Art. 4. Le présent arrêté produit ses effets le 23 février 2002.

Bruxelles, le 15 novembre 2001.

Le Ministre-Président,
F.-X. de DONNEA

Le Ministre de la Région de Bruxelles-Capitale,
chargé de l'Emploi, de l'Economie,
de l'Energie et de la Revitalisation des Quartiers,
E. TOMAS